



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

04-05-2006

04-05-2006

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1467/17-19)	1	Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1467/17-19)	1
- Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (1951/2-3)	1	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (1951/2-3)	1
<i>Discussion générale limitée</i>	2	<i>Beperkte algemene bespreking</i>	2
<i>Orateurs: Hilde Claes, Tony Van Parys, Paul Tant, Dirk Van der Maelen</i> , président du groupe sp.a-spirit, <i>Karine Lalieux, Bart Laeremans, Jean-Pierre Malmendier, Claude Marinower, Melchior Wathelet</i> , président du groupe cdH, <i>Annelies Storms, Muriel Gerkens, Patrick De Groote, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers: Hilde Claes, Tony Van Parys, Paul Tant, Dirk Van der Maelen</i> , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, <i>Karine Lalieux, Bart Laeremans, Jean-Pierre Malmendier, Claude Marinower, Melchior Wathelet</i> , voorzitter van de cdH-fractie, <i>Annelies Storms, Muriel Gerkens, Patrick De Groote, Laurette Onkelinx</i> , vice-eerste minister en minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (2430/1)	17	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (2430/1)	17
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (2431/1)	18	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (2431/1)	18
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Prise en considération de propositions	19	Inoverwegingneming van voorstellen	19
Demande d'urgence <i>Orateurs: Marie Nagy</i>	19	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Marie Nagy</i>	19

VOTES NOMINATIFS	19	NAAMSTEMMINGEN	19
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'enregistrement des communications GSM d'un parlementaire par un juge d'instruction d'Anvers" (n° 842)	19	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "het registreren van het gsm-verkeer van een parlamentslid door een onderzoeksrechter te Antwerpen" (nr. 842)	19
<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera, Brigitte Wiaux, Greta D'hondt, Luc Goutry, Katrien Schryvers		<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera, Brigitte Wiaux, Greta D'hondt, Luc Goutry, Katrien Schryvers	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la cotisation d'emballage" (n° 843)	20	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de verpakkingssheffing" (nr. 843)	20
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies	
Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/11)	21	Wetsontwerp overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/11)	21
Projet de loi relatif à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/12)	21	Wetsontwerp betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/12)	21
Projet de loi relatif à l'imposition distincte des primes régionales de remise au travail (2353/1)	22	Wetsontwerp inzake de afzonderlijke belasting van de gewestelijke weerwerkpremies (2353/1)	22
Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (1837/5)	22	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (1837/5)	22
Proposition de loi créant un conseil consultatif dénommé "Pôle historique de la défense" (2384/1)	22	Wetsvoorstel tot oprichting van een adviesraad "Historische Pool van Defensie" genaamd (2384/1)	22
Proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques et portant des dispositions diverses (nouvel intitulé) (1809/9)	22	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht met het oog op de toelating tot bepaalde politieke mandaten en houdende diverse bepalingen (nieuw opschrift) (1809/9)	22
Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1467/19)	23	Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1467/19)	23
Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (1951/2)	23	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (1951/2)	23
Projet de loi relatif aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (2344/6)	23	Wetsontwerp op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt (2344/6)	23

Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et les articles 121, § 1er, 1°, et 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (2345/3)	24	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de artikelen 121, § 1, 1°, en 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (2345/3)	24
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (2430/1)	24	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (2430/1)	24
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (2431/1)	24	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (2431/1)	24
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde	
Adoption de l'agenda	25	Goedkeuring van de agenda	25

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 04 MAI 2006

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 04 MEI 2006

Avond

La séance est ouverte à 18 h 14 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: madame Laurette Onkelinx, monsieur Rudy Demotte

Excusés

Devoirs de mandat: Patrick Moriau, Karine Lalieux, Alain Courtois

Raisons de santé: Joëlle Milquet

Raisons familiales: Yvon Harmegnies

En mission à l'étranger: Annemie Roppe

À l'étranger: Yolande Avontroodt, Roel Deseyn

UEO: Geert Lambert

Empêché: Alisson De Clercq

Gouvernement fédéral

Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur: Congo

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: Vilnius

Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité: Conférence sur la mer du Nord (Göteborg)

Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et des Pensions: Conférence sur la mer du Nord (Göteborg)

Projets et propositions

01 Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1467/17-19)

- Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (1951/2-3)

De vergadering wordt geopend om 18.14 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx, de heer Rudy Demotte

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Patrick Moriau, Karine Lalieux, Alain Courtois

Gezondheidsredenen: Joëlle Milquet

Familieaangelegenheden: Yvon Harmegnies

Met zending buitenslands: Annemie Roppe

Buitenslands: Yolande Avontroodt, Roel Deseyn

WEU: Geert Lambert

Verhinderd: Alisson De Clercq

Federale regering

Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken: Kongo

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: Vilnius

Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit: Noordzeeconferentie (Göteborg)

Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en Pensioenen: Noordzeeconferentie (Göteborg)

Ontwerpen en voorstellen

01 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1467/17-19)

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (1951/2-3)

Amendés par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement et à la décision de la Conférence des présidents des 27 avril et 4 mai 2006, une discussion générale succincte est possible.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

01.01 Hilde Claes, rapporteur : Concernant le contenu des présents projets de loi, je renvoie à mon exposé détaillé de l'an dernier. Les projets de loi avaient été adoptés par la Chambre mais le Sénat avait jugé opportun d'y apporter des amendements. Trois éléments posaient problème.

En matière de dessaisissement, le projet prévoyait l'instauration de chambres spéciales auprès du tribunal correctionnel. Le Sénat a estimé préférable de les intégrer dans les tribunaux de la jeunesse. Deux juges de la jeunesse et un juge correctionnel siégeront dans chaque chambre. Le cadre sera complété par des juges de complément si nécessaire.

Le Sénat souhaite que la mesure tendant à prolonger certaines sanctions jusqu'à l'âge de 23 ans entre seulement en vigueur après la conclusion d'un accord avec les Communautés à propos du financement.

Le stage parental, enfin, est considéré comme une bonne mesure mais le Sénat estime qu'elle doit être financée entièrement avec des moyens fédéraux.

Lors du débat en commission, la ministre a fait observer qu'il fallait encore adapter le projet à la nouvelle loi sur les tribunaux de l'application des peines, ce qui a entraîné l'adaptation législative des articles 31, 42, 43 et 45.

À l'exception du Vlaams Belang, tous les groupes se sont déclarés d'accord avec les projets. Pendant la discussion, chaque groupe a placé ses propres accents et rappelé les principes qui lui étaient chers. Le projet n° 1467 a été adopté par 13 voix contre 2 et le projet n° 1951 a été adopté par 13 voix et 2 abstentions. (*Applaudissements*)

Je m'exprime à présent au nom de mon groupe

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement en de beslissing van de Conferentie van voorzitters van 27 april en 4 mei 2006 is een beperkte algemene bespreking mogelijk. We spraken af dat de bespreking bondig zou zijn.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

01.01 Hilde Claes, rapporteur: Voor de inhoud van deze voorliggende wetsontwerpen verwijs ik naar de uitgebreide toelichting die ik vorig jaar heb gehouden. De ontwerpen werden hier toen goedgekeurd, maar de Senaat achtte enkele amenderingen noodzakelijk. Er waren drie knelpunten.

Voor de uithandengeving voorzag het ontwerp in de oprichting van speciale kamers bij de correctionele rechtbank. De Senaat achtte het beter die kamers onder te brengen bij de jeugdrechtbank. In elke kamer zullen twee jeugdrechters en één correctionele rechter zetelen. Waar nodig wordt het kader opgevuld met toegevoegde rechters.

De maatregel om bepaalde sancties te verlengen tot de leeftijd van 23 jaar, wil de Senaat pas in werking zien treden na een akkoord met de Gemeenschappen over de cofinanciering.

De ouderstage, ten slotte, wordt als een goede maatregel beschouwd, maar moet volgens de Senaat volledig met federale middelen worden gefinancierd.

Tijdens de bespreking in de commissie merkte de minister op dat het ontwerp nog moet worden aangepast aan de nieuwe wet op de strafuitvoeringsrechtbanken, waardoor de artikels 31, 42, 43 en 45 wetgevingstechnisch werden aangepast.

Met uitzondering van het Vlaams Belang verklaarden alle fracties zich akkoord met de ontwerpen. Tijdens de bespreking bracht elke fractie haar eigen accenten en principes in herinnering. Het ontwerp nr. 1467 werd goedgekeurd met 13 stemmen voor en 2 tegen, het ontwerp nr. 1951 met 13 stemmen voor en 2 onthoudingen. (*Applaus*)

Ik spreek nu namens mijn fractie.

politique.

J'ai déjà attiré l'attention, l'an passé, sur l'importance et le caractère sensible de ce thème. Ces caractéristiques n'ont fait que s'accroître à la lumière des événements récents.

Je pense que nul ne doute de la nécessité de réformer la loi relative à la protection de la jeunesse datant de 1965. La loi était dépassée et n'offrait plus de réponse adéquate aux faits criminels graves. Nous espérons donc que la nouvelle loi sera enfin définitivement adoptée aujourd'hui.

Le sp.a part du principe que la criminalité n'est jamais acceptable et qu'il convient toujours de s'y attaquer. Toutefois, un jeune reste un jeune et doit être jugé en tant que tel. À nos yeux, l'effet à long terme qu'est la rééducation constitue un aspect important. Seul un tel apprentissage est capable de prévenir les récidives chez les jeunes criminels. Nous estimons également qu'il est essentiel de faire réparer le dommage subi par la victime, de façon à apprendre au jeune à comprendre les conséquences de ses actes.

Nous retrouvons ces principes dans le texte amendé. Nous nous félicitons également des modifications apportées, telles que l'extension du train de mesures devant permettre au juge de la jeunesse de réagir plus efficacement à un comportement criminel. Le sp.a votera donc en faveur des projets de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Nous nous réjouissons du fait qu'à l'issue des négociations avec les Communautés, le ministre et la majorité ont acquis la conviction qu'il est indispensable que les tribunaux de la jeunesse puissent effectivement infliger des sanctions. Le CD&V a toujours estimé qu'un juge de la jeunesse doit pouvoir imposer des sanctions en cas de récidive. À nos yeux, les adaptations du projet en ce sens sont essentielles pour combattre l'impunité.

Le magistrat de la jeunesse est le mieux placé pour se prononcer sur des jeunes. Aujourd'hui, le dessaisissement en faveur du tribunal correctionnel débouche le plus souvent sur l'impunité. Une étude de la VUB a démontré que le tribunal correctionnel ne prononce de peine de prison que dans 16 % des cas.

Nous adopterons les projets mais nous demandons instamment à la ministre de veiller à leur mise en œuvre rapide. Elle doit s'engager à prévoir les moyens nécessaires. Dans les communiqués de

Vorig jaar wees ik er al op dat dit een gevoelig en belangrijk thema is. In het licht van de recente gebeurtenissen is het dat vandaag misschien nog meer.

Ik denk dat iedereen het erover eens is dat de wet op de jeugdbescherming van 1965 aan hervorming toe was. De wet was verouderd en kon geen antwoord bieden op zware criminele feiten. We hopen dan ook dat de nieuwe wet vandaag eindelijk definitief zal worden goedgekeurd.

Het uitgangspunt voor de sp.a is dat criminaliteit nooit aanvaardbaar is en steeds moet worden aangepakt. Maar een jongere is en blijft een jongere en moet ook zo worden berecht. Belangrijk voor ons is het effect op lange termijn, de heropvoeding. Alleen door criminele jongeren iets bij te leren, kan recidive worden voorkomen. Daarnaast stellen wij ook het herstel van de schade tegenover het slachtoffer centraal, opdat jongeren de gevolgen van hun daden leren inzien.

In de geamendeerde tekst vinden wij die principes terug. We zijn ook blij met de aanpassingen, zoals de uitbreiding van het maatregelenpakket waarmee de jeugdrechter efficiënter zal kunnen reageren op crimineel gedrag. Sp.a zal de wetsontwerpen dan ook goedkeuren. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Wij verheugen ons erover dat de minister en de meerderheid er na onderhandelingen met de Gemeenschappen van overtuigd zijn geraakt dat een jeugdrechtbank effectief sancties moet kunnen uitspreken. CD&V heeft altijd gevonden dat een jeugdrechter bij hardnekkige criminaliteit sancties moet kunnen opleggen. De aanpassingen in die zin aan het ontwerp zijn voor ons dan ook essentieel om straffeloosheid tegen te gaan.

De jeugdrechter is het best geplaatst om te oordelen over jongeren. De uithandengeving aan de correctionele rechtbank leidt vandaag veelal tot straffeloosheid. Een studie van de VUB heeft uitgewezen dat de correctionele rechter slechts in 16 procent van de gevallen een gevangenisstraf uitspreekt.

Wij zullen de ontwerpen goedkeuren, maar dringen er bij de minister op aan dat zij zorgt voor een snelle uitvoering. Zij moet het engagement nemen om voldoende middelen uit te trekken. In haar

presse qu'elle a diffusés après l'assassinat de Joe Van Holsbeeck, la ministre a annoncé le recrutement de dix magistrats de la jeunesse supplémentaires. Or, les arrondissements judiciaires sont au nombre de 27. Si des chambres spéciales sont créées partout, ce sera insuffisant. Il faudra aussi faire en sorte que ces magistrats soient suffisamment spécialisés dans le droit de la jeunesse. Je demande donc avec insistance à la ministre d'accorder toute l'attention requise à la formation de ces magistrats.

Où et quand la nouvelle prison pour jeunes, dont le besoin est urgent, sera-t-elle construite ? J'espère qu'une décision sera prise lors du prochain contrôle budgétaire. Le financement du stage parental devrait également être entièrement à charge des autorités fédérales. Quand cet engagement sera-t-il concrétisé ? Les autorités fédérales doivent également prendre leurs responsabilités en matière de financement de la médiation en réparation.

Pour concrétiser ce projet de loi, le cofinancement de la mesure de protection jusqu'à 23 ans devra ensuite être arrêté dans un accord de coopération entre les autorités fédérales et les Communautés. Nous attendons un engagement financier de la part de la ministre. Quand, du reste, les différentes dispositions du projet de loi entreront-elles en vigueur ?

La ministre s'est exprimée sur la refédéralisation du droit de la jeunesse. Le CD&V préconise des blocs homogènes de compétences en matière de lutte contre la délinquance juvénile et de droit de la jeunesse. La répartition actuelle des compétences, avec une séparation entre la prévention et la répression ou réaction, engendre une politique inefficace. Il faut sans cesse négocier sur la répartition des dépenses et sur la conclusion de nouveaux accords de coopération.

La refédéralisation des compétences ne résoudrait toutefois rien. Le CD&V plaide dès lors pour la poursuite de la défédéralisation, de sorte que chaque Communauté soit compétente pour l'ensemble de la problématique de la jeunesse sur son territoire. Les Communautés peuvent ainsi déterminer elles-mêmes comment réagir à la délinquance juvénile. À l'heure actuelle, la Communauté flamande et la Communauté française ne partagent pas vraiment la même vision des choses sur ce point.

01.03 Paul Tant (CD&V) : La ministre a indiqué que la question pouvait faire l'objet d'un débat, ce qui est encourageant. On semble enfin prêt à ouvrir

persmededelingen na de moord op Joe Van Holsbeeck zei de minister dat er tien extra jeugdmagistraten zouden worden aangenomen. Er zijn echter 27 gerechtelijke arrondissementen. Als er overal speciale kamers worden opgericht, zal dat aantal niet volstaan. Ook moet men ervoor zorgen dat deze magistraten voldoende gespecialiseerd zijn in het jeugdrecht. Ik dring er dan ook bij de minister op aan dat zij voldoende aandacht heeft voor de vorming van deze magistraten.

Waar en wanneer zal de nieuwe jeugdgevangenis, die dringend nodig is, worden gebouwd? Ik hoop dat dit duidelijk wordt in de volgende begrotingscontrole. Ook de financiering van de ouderstage zou volledig door de federale overheid gebeuren. Wanneer wordt dat engagement verwezenlijkt? De federale overheid moet ook haar verantwoordelijkheid opnemen inzake de financiering van de herstelbemiddeling.

Om dit wetsontwerp in daden om te zetten moet voorts de cofinanciering van de beschermingsmaatregel tot 23 jaar worden vastgelegd in een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Gemeenschappen. We verwachten een financieel engagement van de minister. Wanneer zullen de verschillende bepalingen uit het wetsontwerp trouwens van kracht worden?

De minister deed enkele uitspraken over het herfederaliseren van het jeugdrecht. CD&V pleit voor homogene bevoegdheidspakketten inzake de aanpak van de jeugdcriminaliteit en het jeugdrecht. De huidige verdeling van de bevoegdheden, met een scheiding van preventie en repressie of reactie, zorgt voor een inefficiënt beleid. Men moet voortdurend onderhandelingen voeren over de verdeling van de uitgaven en over het afsluiten van nieuwe samenwerkingsakkoorden.

De bevoegdheden opnieuw federaliseren zou echter niets oplossen. CD&V pleit dan ook voor een verdere defederalisering, zodat elke Gemeenschap bevoegd wordt voor de gehele jongerenproblematiek op haar grondgebied. Daardoor kunnen zijzelf bepalen hoe zal worden gereageerd op de jeugdcriminaliteit. Momenteel verschilt de visie de Vlaamse en de Franse Gemeenschap daarover nogal.

01.03 Paul Tant (CD&V) : De minister heeft aangegeven dat daarover een debat kan worden gevoerd, dat is bemoedigend. Eindelijk wil men het

le débat communautaire.

01.04 Tony Van Parys (CD&V) : La ministre fait peut-être la même analyse mais opte clairement pour un autre remède que le CD&V.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Notre objectif à tous est tout de même de parvenir à des ensembles de compétences homogènes ?

01.06 Tony Van Parys (CD&V) : Nous savons ce que les Flamands attendent comme réaction à la délinquance juvénile. Ce n'est pas la fin du pays si chaque Région peut organiser ses tribunaux de la jeunesse et sa politique de prévention de la manière qui lui convient le mieux. La refédéralisation donne lieu à une dépendance plus importante encore vis-à-vis de l'autre Communauté. Le CD&V défend d'ailleurs ces conceptions depuis longtemps et n'a dès lors pas attendu que se produisent les événements dramatiques de ces dernières semaines.

Les services administratifs et les services d'approvisionnement de l'établissement d'Everberg sont installés dans des conteneurs. De même, le complexe ne dispose pas d'infrastructures sportives. Des solutions doivent être dégagées en accord avec la Communauté.

Le projet de loi ne constitue pas la panacée. C'est pourquoi le CD&V demande que ses propositions constructives, qui situent le droit des jeunes dans un cadre plus large, fassent l'objet d'un débat. Nous proposons d'instaurer une antenne de justice dans les quartiers à risques, où des magistrats de zone seront présents. Il convient de confier les problèmes de société à des juges de proximité pouvant intervenir en qualité de juges de paix selon le modèle anglo-saxon. Ces juges de proximité auraient des compétences étendues, ils pourraient intervenir rapidement et prendre des mesures dans les quartiers.

Il faut accorder plus d'attention aux commissariats de quartier. Lors de la réforme des polices, en effet, l'intervention et la recherche ont recueilli le plus d'attention et ont bénéficié du plus gros des moyens. Le service de police de base doit donc être doté d'un meilleur statut.

Les sanctions administratives ne donnent pas le résultat escompté parce que plusieurs villes et communes n'ont pas créé le cadre et les règlements nécessaires à leur application. Un vide juridique risque ainsi d'apparaître pour de nombreuses infractions.

communautaire débat niet meer bevrozen.

01.04 Tony Van Parys (CD&V): De minister maakt misschien dezelfde analyse, maar kiest duidelijk voor een andere remedie dan CD&V.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De doelstelling bij iedereen is toch om tot homogene bevoegdheidspakketten te komen?

01.06 Tony Van Parys (CD&V): Wij weten wat de Vlaming als reactie op jeugdcriminaliteit verwacht. Het land valt niet uiteen als elke regio zijn jeugdrechtbanken en zijn preventiebeleid kan organiseren op de manier die hem het beste past. Herfederaliseren leidt tot nog meer afhankelijkheid van de andere Gemeenschap. Die inzichten verdedigt CD&V trouwens al lang, we hebben daarmee niet gewacht op de dramatische gebeurtenissen van de jongste weken.

De administratieve diensten en de diensten voor bevoorrading van de jeugdinstituut in Everberg zijn gehuisvest in containers. Het complex heeft ook geen sportinfrastructuur. In overleg met de Gemeenschap moeten er oplossingen worden gevonden.

Het wetsontwerp zal niet alles oplossen. Daarom vraagt CD&V een gesprek over zijn constructieve voorstellen die het jeugdrecht in een ruimer kader plaatsen. Wij stellen voor om een justitieantenne op te richten in risicowijken, waar zonemagistraten aanwezig zijn. Samenlevingsproblemen moeten worden behandeld door een buurtrechter, die kan optreden als een vrederechter naar Angelsaksisch model. Hij zou ruime bevoegdheden hebben, snel kunnen ingrijpen en maatregelen kunnen nemen in de buurt.

Er moet meer aandacht worden besteed aan de wijkzorgteams van de politie. Bij de politiehervorming kregen interventie en opsporing immers de meeste aandacht en middelen. De basispolitiezorg moet dus een beter statuut krijgen.

De administratieve sancties functioneren niet zoals beoogd, omdat verschillende steden en gemeenten geen kader en reglement hebben gecreëerd om ze toe te passen. Daardoor dreigt voor veel overtredingen een vacuüm.

La vie en communauté doit également être encouragée. Les initiatives prises par la ministre flamande Mme Vervotte en matière d'assistance spéciale à la jeunesse s'inscrivent dans le cadre de cet objectif. Pour protéger les jeunes les plus vulnérables, il convient de renforcer l'aide en situation de crise et accorder une attention particulière aux ménages, aux écoles, aux quartiers et au bénévolat. Il faut promouvoir la vie en communauté car les risques sont moindres lorsque le tissu social est solide.

J'espère que tout un chacun est disposé à prendre en considération les propositions constructives de notre groupe afin que nous puissions progresser dans une problématique à laquelle l'ensemble de la société est confrontée, et plus particulièrement encore les victimes de la délinquance juvénile. Nous allons approuver le projet car il a été modifié dans un sens favorable. Le projet ne constitue toutefois qu'une - petite - étape dans l'approche du problème. (*Applaudissements*)

01.07 Karine Lalieux (PS): Ce projet est l'aboutissement d'un vaste chantier. L'immense mobilisation de toute la jeunesse qui a réagi à l'assassinat de Joe nous invite à poursuivre notre tâche.

Je tiens à louer la rapidité de réaction du gouvernement qui annonce déjà plusieurs mesures. De même, il faut saluer, Madame la ministre, votre détermination et votre sens du dialogue avec l'ensemble des acteurs communautaires concernés.

La nouvelle loi sur la protection de la jeunesse constitue une première réponse importante à cette inquiétude mais ce n'est évidemment pas une réponse définitive et absolue. La société doit apporter des réponses éducatives, préventives, rapides et efficaces.

Protéger les mineurs qui transgressent les normes ne signifie pas faire preuve de laxisme et il s'agit donc de développer leur droit fondamental à l'éducation et d'assurer une prévention contre la récidive. La sanction fait partie de l'éducation et de la prévention.

Le stage parental s'adresse à des parents démissionnaires et manifestant un désintérêt caractérisé à l'égard des faits commis par leurs enfants. Nous refusons en revanche de recourir à la privation des allocations familiales.

Il conviendra que les moyens humains et matériels

Ook het gemeenschapsleven moet worden bevorderd. De initiatieven van Vlaams minister Vervotte aangaande de Bijzondere Jeugdzorg kaderen daarin. Om kwetsbare jongeren te beschermen moet men de crisishulpverlening en de preventieve ondersteuning versterken en aandacht besteden aan gezinnen, scholen, buurten en vrijwilligerswerk. Het gemeenschapsleven moet worden bevorderd, want in een stevig sociaal weefsel gaat het minder snel fout.

Ik hoop dat men bereid is om samen de constructieve voorstellen van onze fractie te bekijken opdat we een stap vooruit kunnen zetten in een problematiek waarmee de hele samenleving wordt geconfronteerd, zeker de slachtoffers van jeugdcriminaliteit. Wij keuren het ontwerp goed, omdat het gewijzigd is in gunstige zin. Het ontwerp betekent evenwel slechts een kleine stap bij de aanpak van de problematiek. (*Applaus*)

01.07 Karine Lalieux (PS): Dit ontwerp is het sluitstuk van een grootscheepse hervorming. De jongeren zijn na de moord op Joe massaal op straat gekomen, en die mobilisatie moet ons ertoe aanzetten ons werk voort te zetten.

Ik heb niets dan lof voor de snelle reactie van de regering, die al verscheidene maatregelen heeft aangekondigd. Niets dan lof ook, mevrouw de minister, voor uw vastberadenheid en uw bereidheid tot dialoog met alle betrokken actoren van de Gemeenschappen.

Al vormt de nieuwe wet betreffende de jeugdbescherming een eerste belangrijke tegemoetkoming aan die bekommernis, toch is dit nog geen definitief en absoluut antwoord. De samenleving moet immers opvoedende, preventieve, snelle en doeltreffende oplossingen aandragen.

Als men minderjarigen die de normen met de voeten treden, wil beschermen, mag men niet in laxisme vervallen. Men moet integendeel hun basisrecht op opvoeding ontwikkelen en preventief optreden tegen recidivisme. De straf maakt deel uit van de opvoeding en dus ook van de preventie.

De ouderstage is gericht tot ouders die hun kinderen aan hun lot overlaten en die niet wakker liggen van wat ze allemaal uithalen. Al te verregaande maatregelen zoals het ontzeggen van kinderbijslag vinden we echter ongepast.

De nodige menselijke en materiële middelen

nécessaires soient consacrés à cette matière. Il est vrai que le fédéral s'est engagé à financer une série de dispositions que l'on retrouve dans ce projet.

Je suis certaine que le budget 2007 nous confirmera l'engagement du gouvernement.

L'avenir nous dira si la loi que nous votons permettra d'éviter certains écueils que nous avons connus dans le passé et contribuera à la construction d'une société plus solidaire, plus respectueuse de l'autre (*Applaudissements sur les bancs du PS*).

01.08 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Le Vlaams Belang ne votera pas en faveur de la loi Onkelinx, qui est présentée comme l'instauration d'un droit sanctionnel approprié pour les jeunes. Il ne s'agit certainement pas d'une réponse digne et prometteuse à la marche silencieuse de dimanche dernier. Les partis traditionnels se servent abusivement d'une loi qui, après avoir traîné sept mois au Sénat, a fortuitement été renvoyée à la Chambre la semaine dernière. On fait accroire à la population que l'on dispose à présent de l'instrument idéal contre la criminalité juvénile mais le texte en reste au modèle de protection dépassé des années 60, qui considère les jeunes comme des agneaux incapables de commettre des délits. Le titre du projet n'évoque d'ailleurs que la protection de la jeunesse et non les sanctions. Selon ce projet irréaliste et choquant, les jeunes, et en particulier les moins de 16 ans, sont incapables de commettre un délit. Ils peuvent tout au plus être pris en charge mais non être sanctionnés.

Je ne comprends pas pourquoi le CD&V est de la partie. L'impunité reste d'application pour les moins de 16 ans et pour la majorité des plus de 16 ans. La loi constitue même une marche arrière car les magistrats de la jeunesse éprouveront encore plus de difficultés à placer les jeunes. Leur marge d'appréciation est limitée. Le placement dans un établissement ouvert n'est possible que si le jeune a commis des faits passibles d'au moins trois ans de prisons dans le cadre du droit pénal des adultes. Les jeunes cleptomane restent donc hors d'atteinte.

Un jeune ne peut être placé dans un établissement fermé que s'il a commis des faits passibles d'au moins cinq ans de prison. Donc, à partir de maintenant, un jeune ne pourra être placé à Everberg que s'il a commis des faits qui, s'ils étaient commis par des adultes, seraient passibles de cinq ans d'emprisonnement, et cela au lieu de la réglementation actuelle qui autorise ce placement si le jeune a commis des faits passibles d'un an de

moeten worden ingezet voor de jeugdbescherming. De federale overheid heeft zich ertoe verbonden een reeks bepalingen te financieren die in dit ontwerp zijn opgenomen.

Ik ben ervan overtuigd dat het engagement van de regering zal blijken uit de begroting voor 2007.

De tijd zal uitwijzen of de wet die wij vandaag goedkeuren zal toelaten bepaalde klippen, waarop we in het verleden zijn gelopen, te omzeilen en een samenleving uit te bouwen die van meer solidariteit en respect voor de medemens getuigt (*Applaus van de PS*).

01.08 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Het Vlaams Belang zal de wet-Onkelinx, die wordt voorgesteld als de invoering van een gepast jeugdsanctierecht, niet goedkeuren. Het is zeker geen waardig en hoopgevend antwoord op de stille mars van vorige zondag. De traditionele partijen maken misbruik van een wet die na zeven maanden Senaat vorige week toevallig terug in de Kamer kwam. Men houdt de bevolking voor dat men nu het ideale instrument heeft tegen de jeugdcriminaliteit, maar de tekst blijft hangen in het achterhaalde beschermingsmodel van de jaren 60, dat jongeren beschouwt als lammeren die geen misdrijf kunnen plegen. De titel van het ontwerp spreekt trouwens enkel over jeugdbescherming, niet over sancties. Volgens het wereldvreemde en stuitende ontwerp zijn minderjarigen, zeker onder de 16, niet in staat tot een misdrijf. Ze kunnen hoogstens ten laste worden genomen, maar niet worden gestraft.

Ik begrijp niet waarom ook CD&V hieraan meedoet. De straffeloosheid onder de 16 en voor het overgrote deel van de +16-jarigen, blijft gelden. De wet is zelfs een stap achteruit, want voor jeugdmagistraten wordt het nog moeilijker om jongeren te plaatsen. Hun appreciatiemarge wordt aan banden gelegd. Plaatsing in een open instelling kan pas als de jongere feiten pleegde die in het volwassenenstrafrecht met minstens drie jaar cel worden bestraft. Jonge kleptomanen blijven dus buiten schot.

Een gesloten instelling kan pas na feiten die minstens vijf jaar cel opleveren. Een jongere kan voortaan dus pas naar Everberg na feiten waar volwassenen vijf jaar celstraf voor krijgen, in plaats van de huidige regeling met feiten vanaf één jaar cel. Het is onbegrijpelijk dat het gezag van de jeugdrechter nog verder wordt uitgehouden. Bovendien bestaat er geen garantie dat men opgesloten jongeren voldoende lang kan afzonderen voor

prison. Il est incompréhensible que l'autorité du juge de la jeunesse continue d'être vidée de sa substance. En outre, il n'y a aucune garantie que l'on puisse isoler des jeunes suffisamment longtemps pour les rééduquer. En effet, les décisions sont prises essentiellement sur la base de la capacité disponible – qui est extrêmement réduite – et non sur la base de la dangerosité du jeune ou du risque qu'il récidive.

L'unique modification positive apportée au Sénat est que, dorénavant, les magistrats de la jeunesse pourront traiter eux-mêmes les cas de dessaisissement. Il s'agit toutefois d'une modification marginale puisqu'elle ne concerne qu'1 à 2 % des jeunes qui comparaissent devant le juge de la jeunesse. En outre, la procédure déjà pesante du dessaisissement est encore alourdie.

Le centre fermé fédéral supplémentaire ne résoudra pas le problème de la capacité d'accueil pour les jeunes criminels, puisqu'il ne concerne pas les 98,5 % de jeunes qui ne font pas l'objet d'une mesure de dessaisissement. Cette institution sera destinée aux jeunes primodélinquants âgés de plus de 18 ans et à la centaine de cas annuels de dessaisissement. La mesure sert donc surtout à remédier à la surpopulation des prisons. Ces jeunes délinquants bénéficieront désormais d'un régime de détention moins sévère et l'effet de dissuasion n'en sera certainement pas plus fort.

Il est en outre scandaleux que la ministre n'ait toujours pas trouvé d'implantation et se donne le temps jusqu'en 2009 pour créer cet établissement. L'accord de gouvernement fédéral prévoyait pourtant la transformation à court terme de casernes en prisons pour délinquants primaires. Six années ont été perdues parce que la ministre s'est opposée à une extension importante de la capacité. Si nous n'en sommes nulle part en ce qui concerne l'approche en matière de criminalité juvénile, la faute en incombe à son parti. Le PS a sapé l'honnête projet du ministre Verwilghen en matière de droit sanctionnel de la jeunesse et a toujours continué à minimiser le problème et à affirmer que nous ne pouvions surtout pas traumatiser les jeunes criminels.

En raison de son insouciance et de son laxisme, la ministre Onkelinx est responsable des pratiques brutales de bandes de jeunes dans les villes. Il était particulièrement hypocrite que le président de son parti, précisément, ait déclaré le 1^{er} mai que les délits ne pouvaient rester impunis. Il a appelé à la tolérance zéro mais, pendant vingt ans, son parti a tout fait pour protéger les criminels. Il est incroyable qu'aucun parti ou journaliste flamand n'ait dénoncé

heropvoeding. Men neemt immers de beslissingen vooral op basis van de beschikbare capaciteit - die uiterst beperkt blijft – en niet op basis van gevaarlijkheid of recidive.

De enige wijziging ten goede in de Senaat is dat jeugdmagistraten voortaan zelf de gevallen van uithandengeving kunnen behandelen. Een marginale wijziging evenwel, want dit betreft amper 1 à 2 procent van de jongeren die voor de jeugdrechter verschijnen. Daarenboven wordt de logge procedure van uithandengeving nog verzaamd.

Het bijkomende gesloten federaal centrum zal het probleem van de opvangcapaciteit voor jonge criminelen niet wegnemen, want het is niet bedoeld voor de 98,5 procent jongeren die niet uit handen worden gegeven. De instelling dient voor jonge primaire delinquenten van boven de 18 en voor de honderd gevallen per jaar van uithandengeving. De maatregel dient dus vooral om de overbevolking van de gevangeniszellen tegen te gaan. Deze jonge delinquenten krijgen voortaan een milder gevangenisregime, waardoor het afschrikkingseffect zeker niet zal verhogen.

Het is daarenboven een schande dat de minister nog steeds geen locatie heeft gevonden en zichzelf tot 2009 de tijd geeft om de instelling te realiseren. In het federale regeerakkoord stond nochtans dat op korte termijn kazernes zouden worden omgebouwd tot gevangenissen voor primaire delinquenten. Doordat de minister een ernstige uitbreiding van capaciteit dwarsboomde, gingen zes jaren verloren. Het is de schuld van haar partij dat we nog steeds nergens staan wat de aanpak van jeugdcriminaliteit betreft. De PS heeft het brave jeugdsanctierecht van minister Verwilghen onderuit gehaald en is steeds blijven beweren dat er niet veel aan de hand was en dat we criminele jongeren vooral niet mochten traumatiseren.

Door haar lichtzinnige en lakse aanpak is minister Onkelinx verantwoordelijk voor de drieste praktijken van jeugdbendes in de steden. Het was erg hypocriet dat uitgerekend de voorzitter van haar partij op 1 mei zei dat misdrijven niet ongestraft mogen blijven. Hij riep op tot nultolerantie, maar zijn partij deed er twintig jaar lang alles aan om criminelen te beschermen. Het is niet te geloven dat geen enkele Vlaamse partij of journalist de

l'attitude de M. Di Rupo.

houding van de heer Di Rupo aan de kaak heeft gesteld.

À peine le texte de la nouvelle loi était-il adopté que la ministre Onkelinx dévoilait déjà ses vrais projets dans le domaine du droit de la jeunesse. Son but est de redynamiser les structures belges, qui selon elle sont archaïques et qui, il est vrai, ont démontré combien elles étaient inadéquates. Le seul argument du PS consiste à dire que la Communauté française n'a pas l'argent nécessaire à la mise en œuvre d'une politique de la jeunesse qui lui soit propre. Le contribuable flamand devra donc écopier pour la prise en charge des délinquants juvéniles wallons. Or la Communauté française est par excellence l'autorité appelée à investir dans ce secteur. Au lieu de jeter l'argent par les fenêtres en injectant des fonds dans l'enseignement francophone, qui obtient des résultats désastreux mais est beaucoup plus coûteux, par élève, que l'enseignement flamand, elle devrait s'atteler à améliorer son droit sanctionnel de la jeunesse.

De tekst van de nieuwe wet was nog niet goedgekeurd, of minister Onkelinx ontvouwde al haar echte plannen met het jeugdrecht. Ze wil de archaïsche Belgische structuren, die nochtans bewezen hebben ongeschikt te zijn, nieuw leven inblazen. Het enige argument van de PS is dat de Franse Gemeenschap niet het geld heeft om een eigen jeugdbeleid te voeren. De Vlaamse belastingbetaler zal dus moeten opdraaien voor Waalse jeugdcriminelen. Nochtans is het bij uitstek de Franse Gemeenschap die kan investeren. In plaats van geld te verkwisten in het Franstalig onderwijs, dat dramatisch scoort maar per leerling veel duurder is dan het Vlaams onderwijs, moet ze werk maken van een beter jeugdsanctierecht.

L'accord du gouvernement flamand de 2004 prévoyait qu'il fallait en toute hypothèse élaborer un droit sanctionnel de la jeunesse flamand afin de pouvoir prendre des mesures plus ciblées et plus efficaces contre les jeunes flamands qui ont commis des infractions graves. En adoptant la loi sur la protection de la jeunesse de la ministre Onkelinx, on ferait obstacle à ce projet. Nous regrettons amèrement que le sp.a-spirit, le VLD et le CD&V participent à cette manœuvre belge et fassent accroire à tout le monde que les vœux des participants à la marche organisée en hommage à Joe et de quasi toute la population belge sont aujourd'hui exaucés. Ces partis se rendent coupables d'une duperie de mauvais goût. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

In het Vlaams regeerakkoord van 2004 stond dat in elk geval een Vlaams jeugdsanctierecht moest worden uitgebouwd, om gericht en met meer zekerheid te kunnen optreden tegen jongeren die ernstige misdrijven hebben gepleegd. Door de beschermingswet van minister Onkelinx goed te keuren, blokkeert men dat voornemen. We betreuren zeer dat sp.a-spirit, VLD en CD&V het Belgische spel meespelen en iedereen wijsmaken dat nu een antwoord wordt gegeven op de verzuchtingen van de deelnemers aan de stille mars en vrijwel de hele bevolking. Ze bezondigen zich aan wansmakelijke raddraaijerij. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

01.09 Jean-Pierre Malmendier (MR) : La réforme de la loi de 1965 est en débat depuis de longues années. Le texte actuel est le fruit d'un long travail et a fait l'objet d'une concertation avec les entités fédérées. Il contient des mesures diversifiées et offre un équilibre entre approches éducative et sanctionnelle. En effet, la sanction est adaptée aux faits commis et tient compte de l'aspect de réinsertion.

Il fallait, pour prendre en considération la délinquance juvénile, répondre au sentiment d'impunité, tenir compte de la responsabilité du mineur et de ses parents et des dommages causés aux victimes. Le projet contient des dispositions qui

01.09 Jean-Pierre Malmendier (MR) : De hervorming van de wet van 1965 staat al vele jaren in de steigers. Deze tekst is de vrucht van langdurige werkzaamheden en er is ook met de deelgebieden overleg over gepleegd. Het ontwerp bevat een reeks gediversifieerde maatregelen en biedt een evenwicht tussen het aspect opvoeding en het aspect sanctie. De sanctie is inderdaad aangepast aan de gepleegde feiten en is erop gericht de jongere opnieuw te integreren in de maatschappij.

De wet diende aangepast te worden rekening houdend met de evolutie van de jeugddelinquentie, het antwoord op het gevoel van straffeloosheid, de aansprakelijkheid van de minderjarige delinquent

vont dans ce sens, comme le stage parental, visant à la responsabilisation de ceux-ci.

Nous voterons donc ce texte avec, toutefois, quelques réserves quant aux modifications apportées par le Sénat relatives au dessaisissement, pour lequel une chambre spécifique du tribunal de la jeunesse sera compétente. Pour le MR, le juge de la jeunesse doit avoir la possibilité de renvoyer le jeune vers un tribunal pour adultes.

Nous resterons attentifs et nous attendons une évaluation du système. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.10 Claude Marinower (VLD) : Ce projet de loi a fait l'objet, l'an dernier, d'une discussion approfondie en commission et en séance plénière. Après avoir été amendé par le Sénat, le texte peut enfin, 41 ans après l'adoption de la loi précédente, être voté à la Chambre.

Lors des dernières discussions, nous avons renoncé à un discours dépassé relatif aux modèles et à la lutte entre les différentes parties du pays. Il est plus intéressant de rechercher un système de droit de la jeunesse moderne, qui constituera de toute façon un compromis. Un équilibre devait être trouvé entre des valeurs et des intérêts contradictoires.

Il est positif que la réforme soit enfin prête. Selon un article qui date du 16 mai 1998, le texte du projet devait être achevé à la fin de cette année-là. M. Van Parys était ministre de la Justice à l'époque. Finalement, le texte n'a pu être achevé qu'au cours de la présente législature.

La diversification des mesures instaurée est relativement limitée mais le juge de la jeunesse pourra quand même adapter les mesures au jeune qu'il a en face de lui. Par ailleurs, des pratiques qui existent déjà en matière de droit de réparation et de médiation réparatrice acquièrent un fondement légal. L'assignation à résidence constitue la seule mesure adoptée à l'unanimité en commission l'an dernier. Selon un article paru dans la presse le 22 mars 2006, l'assignation à résidence pour les jeunes délinquants est une réussite à Anvers.

En trois ans, l'assignation à résidence a été appliquée plus de trois cents fois à Anvers. Les jeunes en respectent les conditions et on dénombre

en van zijn ouders evenals met de schade die aan het slachtoffer wordt berokkend. Het ontwerp bevat bepalingen in die zin, zoals de ouderstage, een maatregel die de verantwoordelijkheid van de ouders beoogt te stimuleren.

Wij zullen die tekst dan ook goedkeuren, zij het met enig voorbehoud aangaande de door de Senaat aangebrachte wijzigingen met betrekking tot de uithandengeving, waarvoor een speciale kamer van de jeugdrechtsbank bevoegd zal zijn. De MR is van oordeel dat de jeugdrechter de mogelijkheid moet hebben om een jongere door te verwijzen naar een volwassenenrechtbank.

Wij zullen dit dossier met aandacht blijven volgen, en verwachten een evaluatie van de regeling. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.10 Claude Marinower (VLD): Dit wetsontwerp werd een jaar geleden erg uitvoerig besproken in de commissie en de plenaire vergadering. Na amenderingen van de Senaat kunnen we er vandaag, 41 jaar na de vorige wet, eindelijk over stemmen.

Tijdens de laatste discussies zijn we afgestapt van een achterhaald discours over modellen en de strijd tussen landsdelen. Interessanter is de zoektocht naar een modern jeugdrechtssysteem, dat hoe dan ook een compromis moet zijn. Er moest een evenwicht worden gevonden tussen tegenstrijdige waarden en belangen.

Het is positief dat de hervorming er eindelijk is. In een artikel van 16 mei 1998 stond dat de tekst van het ontwerp eind dat jaar af zou zijn. Het was de tijd van Justitieminister Van Parys. Uiteindelijk kon het pas in de huidige regeerperiode worden afgerond.

De diversificatie die wordt ingevoerd, is vrij beperkt, maar toch zal de jeugdrechter maatregelen kunnen nemen op maat van de jongere die voor hem staat. Bovendien worden bestaande praktijken, bijvoorbeeld inzake herstelrecht en -bemiddeling, omgezet in wetgeving. Het huisarrest is de enige maatregel die vorig jaar unaniem werd goedgekeurd in de commissie. Op 22 maart 2006 stond in een persbericht dat het huisarrest voor jonge boefjes succes heeft in Antwerpen.

Op drie jaar tijd werd het huisarrest meer dan driehonderd keer toegepast in Antwerpen. De jongeren leven de voorwaarden ervan na. Recidive

très peu de cas de récidive. Si ce projet de loi est approuvé, nul doute que d'autres ressorts judiciaires auront également davantage recours à l'assignation à résidence.

Les Communautés et l'État fédéral sont tombés d'accord sur le principe du stage parental. Les parents ont parfois nourri la délinquance de leurs enfants. Nous ne pouvons pas sanctionner ces enfants sans nous attaquer à l'origine de leur comportement. Quand les parents sont insensibles aux problèmes de leurs enfants, il faut que l'on puisse leur rappeler leurs responsabilités.

Certains se sont étendus sur le tribunal de la jeunesse élargi et sur le dessaisissement. L'important est qu'il n'y ait pas d'impunité et que l'on lutte contre les actes intolérables. Après de longues discussions et un détour par le Sénat, il a été opté pour un tribunal spécial avec deux juges de la jeunesse et un juge correctionnel. La prolongation à 23 ans permet d'œuvrer à une réintégration dans la société et de réduire le nombre de dessaisissements.

Nous nous félicitons de cette réforme attendue depuis longtemps parce qu'un noyau dur de jeunes délinquants ne pouvait être puni d'une manière adéquate. Cet état de fait ne pouvait plus être justifié vis-à-vis de la population.

Ce projet n'est pas le seul élément important. La collaboration avec les Communautés et la mise à disposition des moyens financiers nécessaires sont des aspects tout aussi essentiels, sous peine de voir cette loi rester lettre morte. Le VLD approuvera ce projet. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.11 Melchior Wathelet (cdH) : Ce projet de loi, que nous soutenons, comporte de nombreux éléments positifs, notamment l'élargissement de l'éventail de mesures à la disposition du juge de la jeunesse et la classification de ces mesures, qui les rend plus lisibles pour les magistrats. Le juge envisagera d'abord une mesure restauratrice, puis une mesure d'éducation ou de formation, puis un placement ouvert, enfin un placement en centre fermé. La motivation que le magistrat donnera de sa décision dépendra également de la mesure prise.

Pour revenir sur le débat au sujet des trente heures de PIG (prestation d'intérêt général) qui peuvent être imposées au jeune, je voudrais souligner que les magistrats peuvent prendre très rapidement une

komt nauwelijks voor. Als dit wetsontwerp is goedgekeurd, dan zal het huisarrest ongetwijfeld ook in andere rechtsgebieden meer worden opgelegd.

De Gemeenschappen en de federale overheid bereikten overeenstemming over de ouderstage. Soms liggen de ouders aan de basis van het delinquente gedrag van hun kinderen. We mogen deze jongeren niet straffen zonder de oorzaak van hun gedrag aan te pakken. Wanneer de ouders onverschillig zijn voor de problemen van hun kinderen, moeten zij op hun verantwoordelijkheid kunnen worden gewezen.

Sommigen gingen uitvoerig in op de uitgebreide jeugdrechtbank en de uithandengeving. Belangrijk is dat er geen straffeloosheid is en dat uitwassen worden aangepakt. Na lange discussies en een omweg langs de Senaat werd geopteerd voor een speciale rechtbank met twee jeugdrechters en een correctionele rechter. De verlenging tot 23 jaar biedt de mogelijkheid om te werken aan reïntegratie in de maatschappij en kan het aantal uithandengevingen verminderen.

Wij zijn tevreden met deze hervorming, waarnaar al lang werd gevraagd omdat een harde kern van delinquente jongeren niet op een adequate manier kon worden bestraft. Dat laatste was niet langer te rechtvaardigen tegenover de bevolking.

Niet alleen het ontwerp is belangrijk. Even belangrijk is de samenwerking met de Gemeenschappen en het ter beschikking stellen van de nodige financiële middelen. Anders blijft deze wet dode letter. De VLD zal dit ontwerp goedkeuren. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.11 Melchior Wathelet (cdH): Dit wetsontwerp, dat wij steunen, bevat tal van positieve punten. Zo krijgt de jeugdrechter meer maatregelen te zijner beschikking, en worden die maatregelen gerangschikt, waardoor ze overzichtelijker worden voor de magistraten. In die rangschikking staan de herstelmaatregelen bovenaan, gevolgd door opvoedkundige maatregelen of het opleggen van een opleiding, plaatsing in een open centrum, en ten slotte plaatsing in een gesloten centrum. De rechter zal zijn beslissing ook motiveren afhankelijk van de genomen maatregel.

Om even terug te komen op de discussie over de prestatie van algemeen nut van dertig uur die de jongere kan worden opgelegd, wil ik beklemtonen dat magistraten zeer snel tot zo'n maatregel kunnen overgaan, wat het gevoel van

telle mesure, ce qui diminue le sentiment d'impunité et est important également pour la victime. Cette possibilité qu'offre le droit de la jeunesse pourrait être utilisée davantage.

En ce qui concerne la responsabilité des parents, je voudrais souligner que, à mes yeux, le stage parental ne doit pas être conçu comme une sanction. Il est proposé aux parents à différents stades de la procédure et n'est imposé par le magistrat que dans des circonstances extrêmes, lorsque des mesures sont prises à l'encontre du jeune et que le désintérêt des parents est manifeste.

La procédure de « mi-dessaisissement » introduite par le Sénat permet l'application du droit pénal dans le cadre du tribunal de la jeunesse. Le problème qu'entraînait le caractère définitif du dessaisissement, en particulier en cas de non-lieu, ne se pose donc plus. Cette nouvelle procédure devra toutefois être évaluée en temps utile.

Je me réjouis de constater que les avocats des mineurs seront bien informés mais je déplore que leur présence n'ait pas été prévue lors des médiations, notamment les médiations restauratrices.

La ministre Onkelinx nous a demandé en commission de soutenir ce projet de loi, ce que nous faisons avec conviction en dépit de certaines réticences. Nous estimons qu'il est important que le Parlement donne ce signal fort que demande la ministre. Mais ce geste fort créera également des attentes parmi les acteurs de terrain. Le caractère essentiel de leur rôle est reconnu mais ils doivent aussi recevoir les moyens d'atteindre leurs objectifs et d'allier les volets répressif et préventif. En outre, l'autorité fédérale et les Communautés doivent agir de concert pour que l'ensemble soit cohérent.

Pour conclure, ce texte est un compromis qui va dans la bonne direction. Les acteurs de terrain doivent disposer des moyens suffisants pour apporter à notre jeunesse une réponse répressive mais surtout préventive, qui permettra à cette dernière d'envisager un avenir pour demain.

01.12 Annelies Storms (sp.a-spirit) : Le projet à l'examen a déjà fait l'objet, il y a près d'un an, d'un débat approfondi à la Chambre. Tout le monde

straffeloosheid vermindert en ook belangrijk is voor het slachtoffer. Die mogelijkheid waarin het jeugdrecht voorziet, zou vaker kunnen worden gebruikt.

Wat de verantwoordelijkheid van de ouders betreft, zou ik willen onderstrepen dat de ouderstage in mijn ogen niet als een straf moet worden gezien. Ze wordt aan de ouders in verschillende stadia van de procedure voorgesteld en wordt alleen in extreme omstandigheden door de magistratuur opgelegd, wanneer maatregelen tegen de jongere worden genomen en de ouders blijken geven van onverschilligheid.

De procedure van gedeeltelijke uithandengeving die door de Senaat werd ingevoerd, biedt de mogelijkheid het strafrecht toe te passen in het kader van de jeugdrechtbank. Het probleem dat voortvloeide uit het definitieve karakter van de uithandengeving, in het bijzonder in het geval van een buitenvervolginstelling, doet zich dus niet langer voor. Die nieuwe procedure zal echter te zijner tijd moeten worden geëvalueerd.

Ik stel met plezier vast dat de advocaten van de minderjarigen goed zullen worden geïnformeerd, maar ik betreurt dat hun aanwezigheid in de bemiddelingsfase niet werd voorgeschreven, meer bepaald in het kader van de herstelgerichte bemiddeling.

Minister Onkelinx heeft ons in de commissie gevraagd dit wetsontwerp te steunen, wat wij met overtuiging zullen doen, zij het met hier en daar een kanttekening. Wij vinden het belangrijk dat het Parlement dit door de minister gevraagde duidelijke signaal geeft. Maar met dit niet mis te verstane gebaar worden ook verwachtingen geschapen bij de veldwerkers. Het fundamentele belang van hun rol is algemeen erkend, maar zij moeten ook de middelen krijgen om hun doelstellingen te bereiken en zowel aan repressie als aan preventie te doen. Bovendien moeten de federale overheid en de Gemeenschappen op één lijn zitten met het oog op een coherente regelgeving.

Kortom, deze tekst is een compromis, maar ook een stap in de goede richting. De veldwerkers moeten voldoende middelen hebben voor een repressieve, maar vooral voor een preventieve aanpak ten aanzien van onze jeugd, waardoor die laatste toch ook nog uitzicht geboden wordt op een toekomst.

01.12 Annelies Storms (sp.a-spirit): Een klein jaar geleden werd er over dit wetsontwerp in de Kamer al uitgebreid gedebatteerd. Iedereen is het erover

s'accorde à dire que l'adaptation de la loi relative à la protection de la jeunesse de 1965 est indispensable.

Pour Spirit, il est important d'apporter une réponse adéquate à la délinquance juvénile. Il faut un équilibre entre les droits et les devoirs des mineurs, entre l'optimalisation garantie des possibilités d'épanouissement des jeunes et le développement d'un sens des responsabilités accru. Il faut par ailleurs respecter le droit de la victime d'obtenir réparation du préjudice subi et mettre fin aux troubles sociaux occasionnés par le jeune.

Ce projet de loi comporte suffisamment d'éléments pour apporter cette solution adéquate, comme l'élargissement des mesures qui peuvent être prises par le juge de la jeunesse. Dorénavant, celui-ci a ainsi la possibilité de placer le jeune dans un service psychiatrique. Par ailleurs, le système graduel, qui accorde la priorité au maintien du jeune dans son milieu familial et considère le placement comme l'ultime recours, la base légale créée pour le règlement fondé sur la réparation et la possibilité pour les jeunes de proposer eux-mêmes un projet, sont quelques-uns des éléments que nous considérons positifs et qui nous incitent à soutenir ce projet de loi.

Nous saluons également le fait que la concertation avec les Communautés ait été possible. Les modifications adoptées par le Sénat en concertation avec les Communautés emportent notre accord. La loi doit à présent être effectivement mise en œuvre et les moyens nécessaires doivent être prévus. Sur le terrain, les progrès doivent être tangibles pour que les gens puissent se rendre compte par eux-mêmes que des initiatives sont effectivement prises pour lutter contre la délinquance juvénile. Je me réjouis dès lors de ce que la ministre ait déjà annoncé un calendrier en commission de la Justice. Nous voterons en faveur de ce projet de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.13 Muriel Gerkens (ECOLO): Ce projet correspond, pour une grande part, au renforcement de mesures dans le registre "protectionnel". Les écologistes sont favorables à cette réforme de la loi de 1965 car elle autorise des réponses multiples qui impliquent à la fois le jeune, la victime et différents acteurs, lesquelles permettront qu'il y ait responsabilisation, récréation du lien social et réparation. Nous nous réjouissons surtout que les mesures à destination des jeunes ayant commis

des délits soient prises en compte dans la loi de 1965. Les adaptations à la loi de 1965 sont nécessaires.

Pour Spirit, il est important d'apporter une réponse adéquate à la délinquance juvénile. Il faut un équilibre entre les droits et les devoirs des mineurs, entre l'optimalisation garantie des possibilités d'épanouissement des jeunes et le développement d'un sens des responsabilités accru. Il faut par ailleurs respecter le droit de la victime d'obtenir réparation du préjudice subi et mettre fin aux troubles sociaux occasionnés par le jeune.

In dit wetsontwerp zitten voldoende elementen voor die adequate oplossing, zoals de uitbreiding van de maatregelen die de jeugdrechter kan nemen. Zo krijgt de jeugdrechter de mogelijkheid om de jongere te plaatsen in een psychiatrische dienst. Ook het trapsysteem, waarbij de voorkeur wordt gegeven aan het behoud van de jongere in het thuismilieu en de plaatsing pas overwogen wordt als laatste middel, en de wettelijke basis voor de herstelgerichte afhandeling en de mogelijkheid voor de jongeren om zelf een project voor te stellen, zijn enkele van de elementen die wij als positief ervaren en die ons ertoe aanzetten om dit wetsontwerp te steunen.

Het is ook een goede zaak dat er ruimte is geweest voor overleg met de Gemeenschappen. De wijzigingen die in de Senaat in overleg met de Gemeenschappen werden aangebracht, dragen onze goedkeuring weg. Nu moet de wet ook effectief uitgevoerd worden en moet in de nodige middelen worden voorzien. Op het terrein moet de vooruitgang te merken zijn, zodat de mensen zelf kunnen vaststellen dat er effectief wordt opgetreden tegen jeugdcriminaliteit. Daarom ben ik ook tevreden dat de minister in de commissie Justitie al een timing heeft gegeven. Wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.13 Muriel Gerkens (ECOLO): Dit wetsontwerp komt voor een groot stuk neer op een uitbreiding van maatregelen uit het beschermingsmodel. De Groenen staan achter die hervorming van de wet van 1965, want zij reikt verscheidene oplossingen aan, waarbij zowel de jongere als het slachtoffer en andere actoren betrokken worden, en die het pad effenen voor responsabilisering, het herstel van de sociale banden en reparatie. Wij verheugen ons er vooral over dat de maatregelen ten aanzien van

des délits restent dans une logique éducationnelle et "protectionnelle".

La motivation du juge est un autre élément intéressant. Les mesures n'étant pas toujours identiques pour un même fait, les jeunes ont parfois un sentiment d'iniquité. Le fait de motiver la décision donnera du sens à la mesure. Ainsi, ils ne se sentiront plus victimes de certaines discriminations.

Le financement qui va être accordé pour la concrétisation de ces dispositions pose toutefois question. La loi de 1965 n'était pas mauvaise mais le problème était qu'il n'y avait pas l'argent pour agir efficacement.

Ce qui m'inquiète, c'est que cela fait plus de deux ans qu'on discute de ce projet de loi et qu'aujourd'hui, nous n'avons pas la garantie que les mesures positives seront financées de manière à ce que les équipes sur le terrain puissent remplir ces missions. Les concertations entre le fédéral et les Communautés visant à obtenir des garanties de financement ou de cofinancement n'ont pas abouti.

Divers éléments du projet nous posent problème.

Certaines mesures, plus coercitives, entrent davantage dans une logique sécuritaire. L'objectif est que les jeunes ne récidivent pas. Cette loi ne constitue toutefois pas l'ensemble de la réponse à donner aux inquiétudes des jeunes et des citoyens. Il faut éviter de mettre en valeur des mesures correspondant à de vraies sanctions, en créant ainsi l'illusion sécuritaire. On sait, en effet, que les jeunes enfermés présentent un risque de récidive plus grand.

Le projet de loi crée un centre fermé pour les jeunes qui seront dessaisis et qui s'ouvrira aussi aux primo-délinquants. Je suis inquiète quant au financement de ce centre. L'accompagnement éducatif, social, psychologique de ces jeunes à l'intérieur de ce centre incombera aux Communautés et nous ne disposons pas de garanties aujourd'hui.

Le stage parental, présenté en guise de sanction, continue à nous apparaître comme une mesure difficilement acceptable. On fait croire qu'il est possible d'appliquer des sanctions aptes à obliger les parents à remplir leur rôle.

delinquente jongeren in een opvoedkundig en beschermingsmodel blijven kaderen.

De motivering door de rechter is een ander interessant punt. Voor eenzelfde feit werden niet altijd dezelfde maatregelen genomen, en soms hadden jongeren dan ook de indruk dat ze onrechtvaardig werden behandeld. Een motivering van de beslissing zal de maatregel zin geven in de ogen van de jongeren, die zich op die manier niet langer gediscrimineerd zullen voelen.

De financiering van de tenuitvoerlegging van die maatregelen doet evenwel vragen rijzen. De wet van 1965 was geen slechte wet, maar het probleem was dat er geen geld was voor een efficiënte aanpak.

Wat mij zorgen baart, is dat de bespreking van dat wetsontwerp al ruim twee jaar aansleept, en dat wij vandaag geen garanties hebben dat er voldoende geld zal worden uitgetrokken voor de financiering van de positieve maatregelen, zodat de veldwerkers in staat zullen zijn hun werk te doen. Het overleg tussen de federale overheid en de Gemeenschappen met het oog op financierings- of cofinancieringsgaranties heeft niets opgeleverd.

We hebben een probleem met een aantal elementen uit het ontwerp.

Een aantal, meer dwingende, maatregelen passen veeleer in een veiligheidslogica. De bedoeling is dat de jongeren niet opnieuw beginnen. Deze wet biedt echter geen volledig antwoord op de bezorgdheid van de jongeren en de burgers. We moeten vermijden dat al te veel de nadruk wordt gelegd op maatregelen die met echte straffen gelijkstaan en zo een valse indruk van veiligheid wekken. Het is immers geweten dat de kans op recidive groter is bij jongeren die worden opgesloten.

Het wetsontwerp richt een gesloten centrum op voor jongeren die uit handen zijn gegeven, en waar ze ook na een eerste strafbaar feit kunnen terechtkomen. Ik heb mijn twijfels bij de financiering van dat centrum. De educatieve, sociale en psychologische begeleiding van de jongeren in dat centrum is een opdracht voor de Gemeenschappen en op dit ogenblik beschikken we in dat verband niet over enige garantie.

De ouderstage, die als een straf wordt voorgesteld, blijft voor ons moeilijk liggen. Men wekt de indruk dat het mogelijk is straffen op te leggen waardoor de ouders zullen worden verplicht hun taak te vervullen. Die maatregel zal van de ouders echter

Cette mesure est vaine en termes d'actions spécifiques permettant aux parents de devenir acteurs dans l'éducation de leurs enfants.

Compte tenu de ces observations et surtout de ce manque de moyens, nous continuerons à nous abstenir et à demander des évaluations.

01.14 Patrick De Groote (N-VA) : Ces derniers jours, Mme Onkelinx a préconisé de refédéraliser le droit de la jeunesse parce que la Communauté française ne disposerait pas de moyens financiers suffisants et que la ministre craint dès lors des négligences. On ne saurait imaginer un argument plus probant. Si la négligence justifie de modifier les compétences, alors il y a assez d'arguments pour transférer intégralement le droit de la jeunesse aux Communautés.

Les coalitions violettes ont laissé pourrir le dossier. La ministre en est partiellement responsable. L'avant-projet Verwilghen-Maes, dont nous étions partisans, a été distribué sur les bancs en 2002. Depuis, le dossier a parcouru un véritable chemin de croix jusqu'à ce qu'il fasse enfin, aujourd'hui, un tout petit pas en avant. La négligence des deux dernières coalitions violettes devrait être une raison de transférer le droit de la jeunesse aux Communautés, ce qui supprimerait du même coup l'effet des différences de conception.

En matière de délinquance des jeunes, le gouvernement flamand investit dans des mesures préventives qui représentent des économies pour l'État fédéral. La police, la Justice, les CPAS et l'Inami bénéficient tous des effets retour de la politique flamande.

Le seul élément positif de ce projet de loi réside dans le fait qu'il restreint la possibilité de dessaisissement par une chambre de la jeunesse élargie, mais cette mesure est le résultat d'un compromis entre les ministres Fonck et Vervotte.

Refédéraliser le droit de la jeunesse aurait d'ailleurs pour conséquence d'opposer diamétralement les Communautés.

Ce projet de loi est devenu un compromis entre le droit sanctionnel de la jeunesse et la législation relative à la protection de la jeunesse. Personne n'en est pleinement satisfait. Les différences de points de vue des majorités respectives des Communautés en sont la cause.

geen actoren in de opvoeding van hun kinderen kunnen maken.

Rekening houdend met die opmerkingen en met het gebrek aan middelen, blijven we bij onze onthouding en blijven we om evaluaties vragen.

01.14 Patrick De Groote (N-VA): Minister Onkelinx heeft de afgelopen dagen gepleit voor de herfederalisering van het jeugdrecht, omdat de Franstalige Gemeenschap onvoldoende financiële middelen zou hebben en omdat zij nalatigheid vreest. Wij kunnen geen beter argument verzinnen. Als nalatigheid een argument is om bevoegdheden te veranderen, dan zijn er voldoende argumenten om het jeugdrecht volledig over te dragen aan de Gemeenschappen.

De paarse regeringen hebben het dossier laten aanslepen. Daar is de minister gedeeltelijk verantwoordelijk voor. Het voorontwerp Verwilghen-Maes, waar wij een voorstander van waren, lag in 2002 op de banken. Sindsdien heeft het dossier een lijdensweg afgelegd tot er vandaag eindelijk een zeer bescheiden stap vooruit kan worden gezet. De nalatigheid van de jongste twee paarse regeringen zou een reden moeten zijn om het jeugdrecht over te hevelen naar de Gemeenschappen zodat het verschil in visie niet meer speelt.

De Vlaamse regering investeert in preventieve maatregelen inzake jeugdcriminaliteit, die kostenbesparend zijn voor de federale overheid. De politie, Justitie, het OCMW en het Riziv zien allemaal de terugverdieneffecten van het Vlaamse beleid.

Het enige positieve element in dit wetsontwerp is de beperking van de mogelijkheid tot uithandengeving door een uitgebreide jeugdkamer, maar deze maatregel werd bereikt dankzij een compromis tussen de ministers Fonck en Vervotte.

Een herfederalisering van het jeugdrecht zou trouwens tot gevolg hebben dat de Gemeenschappen lijnrecht tegenover elkaar zouden staan.

Dit wetsontwerp is een compromis geworden tussen het jeugdsanctierecht en het jeugdbeschermingsrecht, waarbij niemand echt tevreden is. De oorzaak daarvoor is het verschil in visie van de meerderheid in beide Gemeenschappen.

Ceci est manifeste à Everberg où sont suivies, au sein du même établissement, deux approches radicalement différentes. Nous sommes opposés aux projets qui visent à construire une prison fédérale unique pour la jeunesse dans la zone de Bruxelles. Plus aucun site n'est en effet disponible dans cette zone. Quant à l'aménagement d'un établissement bilingue sur le domaine militaire de Goetsenhoven près de Tirlemont, il ne constitue pas davantage une perspective acceptable.

Mais une autre question demeure sans réponse : à quoi ressemblera ce nouvel établissement ? Quelles clés de répartition seront utilisées ? Quels seront les rapports entre les Communautés, entre les catégories d'âge, entre les filles et les garçons ?

Quel est, d'ailleurs, le statut d'Everberg ? Selon le Conseil d'État, le fédéral n'est compétent que pour le contenu des mesures et non pour l'infrastructure.

S'agissant des stages parentaux, je me demande aussi dans quelle mesure coïncide le nombre d'heures que les deux Communautés souhaitent y consacrer. Une différence de conception n'apparaîtra-t-elle pas, là aussi ? C'est pourtant le fédéral qui financera tout. Et un autre point manque de clarté : quelle mission se verra confier l'éducateur de référence ?

La N-VA s'abstiendra lors du vote parce que nous pensons que cette loi ne prévoit pas un droit sanctionnel de la jeunesse digne de ce nom. Nous voulons quant à nous offrir au juge de la jeunesse des possibilités de sanctionner sans un dessaisissement de sorte que les jeunes soient placés devant leurs responsabilités. En outre, ce projet est entaché d'un hiatus en ce qui concerne les faits de grave criminalité commis par des moins de seize ans. Du reste, un droit sanctionnel de la jeunesse n'est pas la panacée car il ne résoudra pas à lui seul le problème posé par la criminalité juvénile. Revêtent autant d'importance l'extension de la politique de prévention, la mise en œuvre d'une politique à plusieurs axes en matière d'éducation et d'enseignement, et la lutte contre les conditions misérables qui caractérisent souvent l'habitat des personnes défavorisées.

01.15 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Merci à tous ceux qui ont marqué un intérêt pour cette réforme. C'est l'aboutissement de deux ans et demi de travail, au cours desquels nous avons dialogué avec les Communautés et le Parlement.

Il faut, à présent, du concret mais une partie des mesures dépend des Communautés. Il y a déjà eu

Dat wordt duidelijk in de instelling van Everberg, waar twee totaal verschillende benaderingen in één gebouw verenigd worden. Wij zijn tegen de plannen om één federale jeugdgevangenis te bouwen in de buurt van Brussel. Daar is immers geen plaats meer. Een tweetalige instelling op het militaire domein van Goetsenhoven bij Tienen is eveneens onaanvaardbaar.

Blijft ook de vraag hoe die nieuwe instelling er zal uitzien. Welke verdeelsleutels worden er gehanteerd? Welke verhouding tussen de Gemeenschappen zal er zijn, tussen de leeftijdsgroepen, tussen meisjes en jongens?

Wat is trouwens het statuut van Everberg? Volgens de Raad van State is de federale overheid enkel bevoegd voor de inhoud van de maatregelen en niet voor de infrastructuur.

Ook in verband met de ouderstages vraag ik me af in hoeverre het aantal uren dat beide Gemeenschappen daaraan willen besteden, overeenstemt. Zal ook daar geen verschil in visie opduiken? Het is nochtans de federale overheid die alles zal betalen. Ook onduidelijk is welke taak de referentieopvoeder zal krijgen.

De N-VA zal zich onthouden bij de stemming omdat deze wet volgens ons geen volwaardig jeugdsanctierecht inhoudt. Wij willen de jeugdrechter sanctiemogelijkheden geven zonder een uithandengeving, zodat jongeren voor hun verantwoordelijkheid worden geplaatst. Ook bevat het ontwerp een hiaat wat zware criminele feiten van min-zestienjarigen betreft. De jeugdcriminaliteit kan ook niet enkel worden opgelost met een jeugdsanctierecht. De uitbreiding van het preventiebeleid, het voeren van een meersporenbeleid inzake opvoeding en onderwijs en het bestrijden van kansarmoede en erbarmelijke woonomstandigheden zijn even belangrijk.

01.15 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik dank al wie belangstelling toonde voor deze hervorming. Ze is het sluitstuk van tweeëneenhalf jaar arbeid en dialoog met de Gemeenschappen en het Parlement.

Nu is het tijd voor concrete maatregelen, maar die hangen deels af van de Gemeenschappen. Er vond

un premier comité de concertation et il y en aura un deuxième à la mi-mai. Je reviendrai alors devant la commission pour faire état des discussions et présenter un calendrier d'application des mesures.

J'ai entendu des idées qui peuvent compléter la démarche de réforme de la loi de 2005. Cette loi permet au juge d'intervenir plus vite, plus facilement et de responsabiliser le jeune et parfois les parents. D'autres possibilités ont été évoquées, comme la proposition de création de juges de proximité, ce qui me semble une bonne idée.

Je remercie donc tout le monde et vous informerai des suites concrètes à cette loi le plus rapidement possible.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1467. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1467/19)

Le projet de loi compte 65 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 65 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 1467 aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1951. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1951/2)

Le projet de loi compte 28 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 28 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 1951 aura lieu ultérieurement.

al een eerste overlegcomité plaats en half mei volgt een tweede. Ik zal op dat ogenblik aan de commissie verslag uitbrengen van de voortgang van de besprekingen en een timing voor de uitvoering van de maatregelen voorstellen.

Ik heb ideeën gehoord om de hervorming van de wet van 2005 te vervolledigen. Dankzij die wet kan de rechter sneller en gemakkelijker ingrijpen, en kan men de jongeren, en soms ook hun ouders, beter op hun verantwoordelijkheid wijzen. Er werden nog andere mogelijkheden geopperd, zoals het voorstel om buurtrechters aan te stellen, wat mij een puik idee lijkt.

Ik dank dus iedereen, en zal u verder zo snel mogelijk op de hoogte brengen van de concrete invulling van die wet.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1467. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1467/19)

Het wetsontwerp telt 65 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 65 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 1467 zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1951. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1951/2)

Het wetsontwerp telt 28 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 28 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 1951 zal later plaatsvinden.

02 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (2430/1)**

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2430/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (2431/1)**

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

02 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (2430/1)**

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2430/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (2431/1)**

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2431/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet et à l'exception de la proposition n° 2442/1 de Mme Anne-Marie Baeke, M. Dirk Van der Maelen, Mme Greet van Gool et M. François-Xavier de Donnea qui demandent le report de la prise en considération de leur proposition, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

04.01 Marie Nagy (ECOLO): Je demande l'urgence pour ma proposition de loi (n° 2425) relative à l'interdiction de la détention de mineurs dans des centres fermés. Le HCR a déjà critiqué la Belgique pour cette politique.

Le **président** : Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

La proposition est rejetée par assis et levé.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Philippe Monfils, Mme Ingrid Meeus, M. David Geerts et Mme Talbia Belhouari modifiant certaines dispositions relatives à l'Ecole royale militaire (n° 2455/1). Elle est renvoyée à la commission de la Défense nationale.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2431/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, en met uitzondering van het voorstel nr. 2442/1 van mevrouw Anne-Marie Baeke, de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Greet van Gool en de heer François-Xavier de Donnea die de verdaging van de inoverwegingneming van hun voorstel vragen, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

04.01 Marie Nagy (ECOLO): Ik vraag de spoedbehandeling van mijn wetsontwerp nr. 2 425 tot instelling van een verbod op het vasthouden van minderjarigen in gesloten centra voor vreemdelingen. Het UNHCR heeft België voor zijn beleid ter zake al op de vingers getikt.

De **voorzitter**: Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Het voorstel wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils, mevrouw Ingrid Meeus, de heer David Geerts en mevrouw Talbia Belhouari tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (nr. 2455/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Landsverdediging.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'enregistrement des communications GSM d'un parlementaire par un juge d'instruction d'Anvers" (n° 842)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 25 avril 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 842/1):
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans ;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Claude Marinower et Eric Massin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention ?

05.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Annemie Roppe.

05.02 **Brigitte Wiaux** (cdH) : J'ai pairé avec Mme Lalieux.

05.03 **Greta D'hondt** (CD&V): J'ai pairé avec M. Hans Bonte.

05.04 **Luc Goutry** (CD&V): J'ai pairé avec M. Geert Lambert.

05.05 **Katrien Schryvers** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Yolande Avontroodt.

06 Motions déposées en conclusion de

Naamstemmingen

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "het registreren van het gsm-verkeer van een parlementslid door een onderzoeksrechter te Antwerpen" (nr. 842)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 25 april 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 842/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Claude Marinower en Eric Massin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

05.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Annemie Roppe.

05.02 **Brigitte Wiaux** (cdH):): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Lalieux.

05.03 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Hans Bonte.

05.04 **Luc Goutry** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Geert Lambert.

05.05 **Katrien Schryvers** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt.

06 Moties ingediend tot besluit van de

l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la cotisation d'emballage" (n° 843)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 25 avril 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 843/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Luc Gustin, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

06.01 Carl Devlies (CD&V) : Cette motion vise à mettre fin à l'insécurité juridique née à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 décembre 2005 sur la cotisation d'emballage.

La Fédération de l'industrie alimentaire, la Fédération des entreprises de distribution, les brasseurs belges, la Fédération des eaux et des boissons rafraîchissantes et la Fédération des jus de fruit et des nectars soutiennent également cette motion.

(Stemming/vote 2)		
Ja	81	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07 Projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/11)

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

interpellatie van de heer Carl Devlies over "de verpakkingshoeffing" (nr. 843)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 25 april 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 843/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Luc Gustin, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

06.01 Carl Devlies (CD&V): Deze motie wil de rechtsonzekerheid beëindigen die ontstond na het arrest van het Arbitragehof van 14 december 2005 aangaande de verpakkingshoeffing.

De motie wordt mee gesteund door de Federatie van de Voedingsindustrie, de Federatie van de Distributieondernemingen, de Belgische brouwers, de Federatie van Waters en Frisdranken en de Federatie van Vruchtensappen en Nectars.

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

07 Wetsontwerp overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/11)

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Il sera transmis au Sénat.

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

08 **Projet de loi relatif à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2237/12)**

08 **Wetsontwerp betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2237/12)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

09 **Projet de loi relatif à l'imposition distincte des primes régionales de remise au travail (2353/1)**

09 **Wetsontwerp inzake de afzonderlijke belasting van de gewestelijke weerwerkpremies (2353/1)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

10 **Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (1837/5)**

10 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (1837/5)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

11 **Proposition de loi créant un conseil consultatif dénommé "Pôle historique de la défense" (2384/1)**

11 **Wetsvoorstel tot oprichting van een adviesraad "Historische Pool van Defensie" genaamd (2384/1)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	16	Non

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	16	Non

Nee	16	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Nee	16	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.(2384/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.(2384/1)

12 Proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques et portant des dispositions diverses (nouvel intitulé) (1809/9)

12 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtrecht van de krijgsmacht met het oog op de toelating tot bepaalde politieke mandaten en houdende diverse bepalingen (nieuw opschrift) (1809/9)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.(1809/9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.(1809/9)

13 Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1467/19)

13 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1467/19)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	106	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	106	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1467/19)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1467/19)

14 Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (1951/2)

14 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (1951/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 9)

(Stemming 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1951/2)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1951/2)

15 **Projet de loi relatif aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés (2344/6)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	92	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

15 **Wetsontwerp op de openbare aanbieding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt (2344/6)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	92	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

16 **Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et les articles 121, § 1er, 1°, et 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (2345/3)**

(Stemming/vote 11)		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

16 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de artikelen 121, § 1, 1°, en 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (2345/3)**

(Stemming/vote 11)		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

17 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (2430/1)**

(Stemming/vote 12)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

17 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (2430/1)**

(Stemming/vote 12)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

18 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de**

entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (2431/1)

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (2431/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 12)

(Stemming 12)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

18.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je voulais voter pour.

18.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik wou ja stemmen.

19 Adoption de l'agenda

19 Goedkeuring van de agenda

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

De **voorzitter**: Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 20 h 14. Prochaine séance plénière le jeudi 11 mai 2006 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 20.14 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 11 mei 2006 om 14.15 uur.